



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-AR98bis.1
Datum: 21. septembar 2012.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Theodor Meron, predsjedavajući
sudija Patrick Robinson
sudija Liu Daqun
sudija Khalida Rachid Khan
sudija Bakhtiyar Tuzmukhamedov

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 21. septembra 2012.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO MOLBI ZA ODOBRENJE ZA
PODNOŠENJE PODNESKA *AMICUS CURIAE***

Tužilaštvo

g. Serge Brammertz
g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

Pravni zastupnik predloženih amici

g. Aaron R. Marcu

ŽALBENO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbena vijeće, odnosno Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU djelimično oslobađajuću presudu u predmetu *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-T, koju je 28. juna 2012. usmeno izreklo Pretresno vijeće III (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) na osnovu pravila 98bis Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik);¹

IMAJUĆI U VIDU "Najavu žalbe tužilaštva na oslobađajuću presudu na osnovu pravila 98bis" (dalje u tekstu: Žalba tužilaštva) koju je 11. jula 2012. uložilo Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac);

RJEŠAVAJUĆI PO "Molbi za odobrenje za podnošenje podneska *amicus curiae* u ime Satka Mujagića, Fikreta Alića i Udruženja svjedoka i preživjelih genocida u vezi s oslobađajućom presudom na osnovu pravila 98bis" (dalje u tekstu: Molba), koju je 31. avgusta 2012. podnio pravni zastupnik Satka Mujagića, Fikreta Alića i Udruženja svjedoka i preživjelih genocida (dalje u tekstu: podnosioci Molbe), a u kojoj podnosioci Molbe traže odobrenje za podnošenje podneska *amicus curiae* na osnovu pravila 74 Pravilnika zajedno sa Žalbom tužilaštva;²

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor na Molbu za odobrenje za podnošenje podneska *amicus curiae*" (dalje u tekstu: Odgovor), koji je 3. septembra 2012. dostavio Radovan Karadžić (dalje u tekstu: Karadžić), a u kom Karadžić izjavljuje da se ne protivi Molbi, ali da traži odobrenje za dostavljanje odgovora ukoliko Molba bude odobrena;³

IMAJUĆI U VIDU da tužilac nije dostavio odgovor na Molbu;

IMAJUĆI U VIDU da pravilo 74 Pravilnika predviđa da "[u]koliko to smatra poželjnim za pravilno presuđivanje o predmetu, [pretresno] vijeće može da pozove državu, organizaciju ili

¹ Presuda na osnovu pravila 98bis, 28. jun 2012., str. T. 28774.

² Molba, str. 1. Podnosioci Molbe su priložili predloženi podnesak Molbi. V. "Podnesak *amicus curiae* Satka Mujagića, Fikreta Alića i Udruženja svjedoka i preživjelih genocida u vezi s oslobađajućom presudom na osnovu pravila 98bis", koji je priložen Molbi.

³ Odgovor, par. 1, 2.

osobu, ili da im odobri, da pristupe pretresnom vijeću i iznesu stavove o bilo kom pitanju koje odredi [pretresno] vijeće";

PODSJEĆAJUĆI da davanje odobrenja za podnošenje takvih podnesaka na osnovu pravila 74 Pravilnika spada u domen diskrecionog ovlaštenja Žalbenog vijeća;⁴

PODSJEĆAJUĆI NADALJE da je primarni kriterijum prilikom odlučivanja Žalbenog vijeća da li će dati odobrenje za podnošenje podneska *amicus curiae* to da li će mu takav podnesak biti od pomoći u razmatranju pitanja o kojima se raspravlja po žalbi;⁵

IMAJUĆI U VIDU da, "[u]opšte rečeno, *amicus* podnesci moraju biti ograničeni na pitanja prava i nikako ne mogu uključivati činjenične dokaze koji se odnose na elemente navedenog zločina";⁶

PODSJEĆAJUĆI da "žalbene postupke koje rješava Međunarodni sud uglavnom iniciraju stranke u postupku i da su stranke te koje će Žalbenom vijeću pomoći putem podnesaka o činjeničnim pitanjima";⁷

UZIMAJUĆI U OBZIR da, iako žrtve zločina za koje se tereti Karadžić mogu ponuditi vrijednu "ljudsku i istorijsku" perspektivu⁸ i imaju "poseban interes da se postaraju za istorijski tačan zapis o svojim patnjama i razlozima tih patnji",⁹ predložena od strane *amicus curiae* "sporna primena [tog] prava [...] na činjenice u [ovom] predmetu i njihovi zaključci da je Pretresno veće pogrešilo u više oblasti nisu od pomoći Žalbenom veću";¹⁰

UZIMAJUĆI U OBZIR da predloženi podnesak *amicus curiae* nije ograničen na pravna pitanja, nego se u njemu iznose tumačenja dokaza i ponavlja zadaća koju su obavili Pretresno vijeće i strane u svojim podnescima po žalbi;¹¹

⁴ V. *Tužilac protiv Ante Gotovine i Mladena Markača*, predmet br. IT-06-90-A, Odluka po molbi i prijedlogu podneska *amicus curiae*, 14. februar 2012. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Gotovina*), par. 3; *Tužilac protiv Nikole Šainovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-A, Odluka po zahtevu Davida J. Scheffera da podnese podnesak *amicus curiae*, 7. septembra 2010. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Šainović*), str. 2; *U predmetu protiv Florence Hartmann*, predmet br. IT-02-54-R77.5-A, Odluka po molbi za podnošenje podneska *amicus curiae*, 5. februar 2010. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Hartmann*), par. 4.

⁵ V. Odluka u predmetu *Gotovina*, par. 3; Odluka u predmetu *Šainović*, str. 2; Odluka u predmetu *Hartmann*, par. 4.

⁶ Informacija u vezi sa podnošenjem podnesaka *amicus curiae*, IT/122, 27. mart 1997., par. 5(b). V. takode Odluka u predmetu *Gotovina*, par. 3; Odluka u predmetu *Hartmann*, par. 5.

⁷ Odluka u predmetu *Gotovina*, par. 11, gdje se upućuje na Odluku u predmetu *Hartmann*, par. 7.

⁸ Molba, par. 9.

⁹ Molba, par. 14.

¹⁰ Odluka u predmetu *Hartmann*, par. 7. V. takode Odluka u predmetu *Gotovina*, par. 11.

¹¹ V. Molba, par. 7-13; V. takode Odluka u predmetu *Gotovina*, par. 11.

KONSTATUJUĆI, stoga, da predloženi podnesak *amicus curiae* ne pomaže Žalbenom vijeću u donošenju odluke po predmetnoj žalbi i da zbog toga nije prihvatljiv na osnovu pravila 74 Pravilnika;

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,

ODBIJA Molbu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Theodor Meron,
predsjedavajući

Dana 21. septembra 2012.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]